英検1級 リスニング 本番そっくり 第3回　問題冊子

日付　　名前　　得点　　／27

英文はすべて一度しか読まれません。放送を聞き、その質問に対して最も適切なものを 1, 2, 3, 4 の中から一つ選びなさい。解答時間は10秒です。Part 3 は、放送の前に Situation と Question を読む時間が10秒あります。
音声：アプリの本番モード、または「通し音声MP3」を使ってください。

Part 1　会話

No. 1

1. Airfares had risen more than he had expected.
2. His travel document did not meet an entry requirement.
3. His application to renew his passport was rejected.
4. He could not get enough time off from his job.

No. 2

1. The kitchen's design is slowing the staff down.
2. Too few servers are working during dinner.
3. The cooks lack the skill to keep up with orders.
4. The prep counter is too small for the cooks.

No. 3

1. The battery has reached the end of its lifespan.
2. The woman's commute is too long for the bike.
3. The original charger was faulty from the start.
4. The device she uses to recharge it is unsuitable.

No. 4

1. It has barely reduced the number of calls.
2. It has left his staff dealing with angrier callers.
3. It cannot handle simple requests like password resets.
4. It has driven two of his best people to quit.

No. 5

1. It would cost more than their current home.
2. Its extra space would not make up for her commute.
3. It does not have enough bedrooms for the children.
4. It is too far from the nearest train station.

No. 6

1. Its writing falls short of professional standards.
2. It judges the Riverside branch too favorably.
3. Its conclusion rests on a misreading of the data.
4. It should have included more customer complaints.

No. 7

1. Relocate the woman to another part of the hotel.
2. Ask the guests next door to keep the noise down.
3. Complain to the construction company on her behalf.
4. Give the woman a discount for the inconvenience.

No. 8

1. Her daughter finds the math exercises too difficult.
2. Other parents have been critical of the program.
3. The school network will block too many websites.
4. The device could distract her daughter from studying.

No. 9

1. Whether a rival lab is likely to publish first.
2. Whether more age groups should join the trial.
3. Whether their findings should be released at this stage.
4. Whether the media reported their last study accurately.

No. 10

1. She should have paid help for part of each week.
2. She would be better off in an assisted-living facility.
3. Lisa should live with her for the time being.
4. The man's mother should keep looking after her alone.

Part 2　説明文

(A)

No. 11

1. It interrupted a warming trend that was already underway.
2. It is now known to have been caused by a comet.
3. It caused the ice sheets in North America to melt.
4. It lasted for about 12,900 years in total.

No. 12

1. Some of the evidence behind it could not be replicated.
2. It cannot show how the meltwater reached the ocean.
3. Its supporters have found no unusual layers of sediment.
4. It exaggerates how quickly temperatures fell at that time.

(B)

No. 13

1. Public transportation is too expensive for most commuters.
2. Cities have built too few roads for their populations.
3. Motorists do not pay for the inconvenience they create for others.
4. Merchants encourage their customers to drive into the center.

No. 14

1. It tends to diminish once people witness the benefits.
2. It has no basis, since the fee affects all drivers equally.
3. It led Stockholm to end its trial ahead of schedule.
4. It comes mostly from people who rely on public transportation.

(C)

No. 15

1. Stained glass was too costly for most communities.
2. Builders believed dim light encouraged quiet prayer.
3. Large openings would have undermined walls under heavy loads.
4. Flying buttresses blocked sunlight from entering the interior.

No. 16

1. They depended on precise mathematical calculations of stress.
2. They occasionally pushed designs beyond what they could safely build.
3. They abandoned the flying buttress after the Beauvais collapse.
4. They viewed stained glass as essential to a building's strength.

(D)

No. 17

1. Their role in causing the copper scheme to collapse.
2. Loose rules that let them keep little cash on hand.
3. The large number of copper speculators among their depositors.
4. The central bank's refusal to give them emergency funds.

No. 18

1. The failure of Morgan's attempt to end the panic.
2. The collapse of several central banks in Europe.
3. The Federal Reserve's inability to lend during the crisis.
4. Concern about relying on a single individual in emergencies.

(E)

No. 19

1. They absorb more carbon dioxide than other snails.
2. They live only in the coldest polar waters.
3. Their shells consist of a comparatively soluble mineral.
4. Their winglike flaps are easily damaged by acid.

No. 20

1. It has already caused salmon numbers to collapse.
2. Its effects could extend to people who rely on fishing.
3. It could be offset by the pteropods' ability to repair shells.
4. It would mainly affect animals living off the West Coast.

(F)

No. 21
Situation: You graduated from Linwood University in 1999 and need an official paper transcript for a job application. You will be overseas, so a friend will pick it up from the office for you. You call the university and hear the following message.
Question: What should you do?

1. Select the printed option on the alumni portal.
2. Speak to someone in the Registrar's Office.
3. Mail the request form with a copy of your ID.
4. Download an authorization form from the website.

(G)

No. 22
Situation: You are going on a two-week hiking trip in the mountains, and you want a camera to photograph birds in flight. You will be carrying the camera all day. A salesperson tells you the following.
Question: Which camera should you buy?

1. The Brisa 10.
2. The Kestrel Go.
3. The Meridian Pro.
4. The Falcata X9.

(H)

No. 23

Situation: You are looking for an apartment to rent. You have a dog, and you drive to work, so you need a parking space. You also want an apartment that gets plenty of sunlight. A real estate agent tells you the following.

Question: Which building should you choose?

1. Hollis Gardens.
2. Brookline Terrace.
3. Linden Court.
4. Wexley House.

(I)

No. 24

Situation: Your company is holding an international conference, and many sessions will be streamed live online, so reliable technical support is essential. Most attendees will be flying in, so the venue must be easy to reach from the airport. The venue's appearance and food are less important. A coworker is describing options.

Question: Which venue should you choose?

1. The Harborview Pavilion.
2. The Kessler Congress Center.
3. The Altamira Forum.
4. The Belmonte Grand Hotel.

(J)

No. 25

Situation: You are organizing a charity dinner to raise money for a music program for local children. You need three hours of entertainment, and you want it to be performed by young musicians. Your budget is $2,000. A coworker is telling you about options.

Question: Which act should you book?

1. The Delmar String Quartet.
2. The Northside Youth Orchestra.
3. Marco Reyes.
4. The Riverside Junior Jazz Band.

Part 4　インタビュー

No. 26

1. It was the career she had originally hoped to pursue.
2. It requires converting speech into signs word for word.
3. Hearing people depend on interpreters as much as deaf people do.
4. She now handles mostly legal and conference assignments.

No. 27

1. Finding qualified interpreters for patients in rural areas.
2. Learning the specialized terminology used in medicine.
3. Persuading doctors to let interpreters join appointments.
4. Keeping the distressing news she relayed from affecting her personally.

© 原田英語 / AIはらだくん　https://www.haradaeigo.com/eiken-listening/

英検1級 リスニング 本番そっくり 第3回　解答・スクリプト・全訳・解説

AIはらだくんの 英検リスニング直前ドリルくん

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
2	1	4	2	2	3	1	4	3	1	1	1	3	1	3

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
2	2	4	3	2	2	2	1	3	4	3	4

No. 1

☆ Greg, weren't you supposed to be on a beach overseas this week? Did the airfares go through the roof?

グレッグ、今週は海外のビーチにいるはずじゃなかった？ 航空券が高騰でもしたの？

★ No, everything was booked. The snag was my passport. It expires in four months.

いや、予約は全部済んでいたんだ。引っかかったのはパスポートでね。あと4か月で期限が切れるんだよ。

☆ So? You'd only have been away for ten days.

それが何？ 行くのはたった10日間だったんでしょう。

★ That's what I assumed. But it turns out they won't let you in unless it's valid for six months after you arrive. I only found out at online check-in.

僕もそう思っていたよ。でも、入国した日から6か月間有効でないと入国させてもらえないんだって。オンラインでチェックインするときに初めて知ったんだ。

☆ Couldn't you have rushed a renewal?

急いで更新できなかったの？

★ Not in time. So I cut my losses and rented a cabin by the lake instead.

間に合わなかったよ。だから見切りをつけて、代わりに湖畔のキャビンを借りたんだ。

No. 1 Why did the man have to change his plans?（男性はなぜ計画を変更しなければならなかったのですか。）

正解 *2 His travel document did not meet an entry requirement.*（彼の渡航書類が入国の条件を満たしていなかった。）

解説 「Did the airfares go through the roof?」という女性の推測を男性は「No」と否定し、「The snag was my passport」と明かす。入国には入国日から6か月の有効期間（valid for six months after you arrive）が必要だった。passport を travel document、この規則を entry requirement と抽象化した2が正解。1は否定された推測、3は「Not in time」と間に合わなかっただけで却下ではない。

No. 2

☆ Brian, we've had more online reviews griping about slow service. I'm thinking of hiring two more servers for dinner.

ブライアン、料理が出てくるのが遅いって文句を書いた口コミがまた増えたの。ディナーの時間帯に接客係を2人増やそうと思うんだけど。

★ I doubt that would help. The servers aren't the hold-up. They're usually waiting on the kitchen.

それで良くなるとは思えません。遅れの原因は接客係じゃないんです。彼らはたいてい厨房待ちなんですよ。

☆ So the cooks can't keep up?

じゃあ、調理担当が追いつけていないってこと？

★ It's not their speed. It's the layout. The grill's clear across the kitchen from the prep counter, so they keep getting in each other's way.

手が遅いわけじゃありません。配置の問題です。グリルが下ごしらえ台から厨房の反対側まで離れているので、しょっちゅうお互いの邪魔になっているんです。

☆ Then extra staff would only make it more crowded.

それなら、人を増やしても混み合うだけね。

★ Exactly. We'd just be throwing money at the problem. We need to rethink how the kitchen's set up.

そのとおりです。お金をかけても無駄になるだけです。厨房の配置を考え直す必要があります。

No. 2 What does the man say is causing the slow service?（男性は、料理の提供が遅い原因は何だと言っていますか。）
正解 *1 The kitchen's design is slowing the staff down.*（厨房の造りがスタッフの動きを遅くしている。）
解説 女性は接客係の不足を疑うが、男性は「The servers aren't the hold-up」と否定し、調理担当についても「It's not their speed. It's the layout.」と打ち消す。グリルと下ごしらえ台が離れていて互いの邪魔になるのが原因なので、配置を kitchen's design と言い換えた1が正解。2・3は否定された推測。4は prep counter を使ったひっかけで、問題は大きさではなく位置。

No. 3

☆ Hi. This e-bike's battery keeps dying halfway through my commute. It must be on its last legs.

こんにちは。この電動自転車のバッテリーが、通勤の途中で切れてしまうんです。もう寿命なんでしょうね。

★ Let me take a look. Hmm, the battery itself is in good shape. It's holding a charge just fine.

見てみましょう。うーん、バッテリー自体は良い状態ですね。充電もちゃんと保っています。

☆ Then why does it keep running out?

じゃあ、どうしてすぐ切れるんですか。

★ It's just never getting fully charged. This charger cuts out at around sixty percent. It's not the one that came with the bike, is it?

そもそも満充電になっていないんです。この充電器は60パーセントくらいで止まってしまう。自転車に付いてきたものではないですよね？

☆ No. I lost the original, so I bought a cheaper one online.

ええ。元のをなくしたので、ネットで安いのを買ったんです。

★ That's your culprit. Get a decent one, and you'll be good to go.

それが原因ですよ。ちゃんとしたものを買えば、問題なく使えます。

No. 3 What does the man say is the problem?（男性は何が問題だと言っていますか。）
正解 *4 The device she uses to recharge it is unsuitable.*（彼女が充電に使っている機器が適切でない。）
解説 女性はバッテリーの寿命（on its last legs）を疑うが、男性は「the battery itself is in good shape」と否定。「This charger cuts out at around sixty percent」で、ネットで買った代用品だとわかり「That's your culprit」と断定する。charger を the device she uses to recharge it と言い換えた4が正解。1は否定された思い込み、3は original を使ったひっかけ。

No. 4

☆ So, has the new chatbot taken the pressure off your team?

それで、新しいチャットボットのおかげで、あなたのチームの負担は軽くなった？

★ Partly. It handles routine questions like password resets, so our call volume's dropped by almost half.

ある程度はね。パスワードの再設定みたいな決まりきった問い合わせはボットが処理してくれるから、電話の件数はほぼ半分に減ったよ。

☆ That sounds like a win.

大成功じゃない。

★ You'd think so. But by the time customers reach us, they've already spent ten minutes going around in circles with the bot. They're fuming before we've even said hello.

そう思うよね。でも、お客さんは僕たちにつながるまでに、もうボットと10分も堂々巡りをしているんだ。こっちが挨拶もしないうちから、カンカンに怒っているよ。

☆ So your team's bearing the brunt of it.

じゃあ、そのしわ寄せをあなたのチームがまともに受けているのね。

★ Exactly. Fewer calls, but every one's a battle. Two of my best people are already talking about calling it quits.

そのとおり。電話は減ったけど、一本一本が戦いなんだ。うちの優秀な2人なんて、もう辞めようかって話しているよ。

No. 4 What does the man say about the new chatbot?（男性は新しいチャットボットについて何と言っていますか。）

正解 *2 It has left his staff dealing with angrier callers.*（部下たちが、より怒った電話の相手をすることになった。）

解説 「Partly」と答えた男性は、電話がほぼ半分に減ったと長所を認める。だが「You'd think so. But」の後で、客はボットと堂々巡りした末に「fuming」の状態でつながり、「every one's a battle」だと明かす。これを angrier callers と言い換えた2が正解。1は件数の話の逆、3は password resets を使った逆の内容、4は「talking about calling it quits」を「辞めた」と取り違えさせるひっかけ。

No. 5

★ Look at this listing, honey. Four bedrooms, a big backyard, and the mortgage is less than our rent. It's a steal.

ねえ、この物件見てよ。寝室が4つに広い裏庭、それでローンの支払いが今の家賃より安いんだ。掘り出し物だよ。

☆ It's lovely. Where is it?

素敵ね。場所はどこ？

★ In Oakfield. About ninety minutes from downtown by train.

オークフィールド。都心から電車で90分くらいかな。

☆ Each way?

片道で？

★ Well, yes. But think of the space. The kids could have their own rooms, and I'd finally get a home office.

まあ、そうだね。でも広さを考えてよ。子どもたちはそれぞれ自分の部屋が持てるし、僕もやっと書斎が持てる。

☆ You'd get a home office. You work from home. I'd be out the door before the kids are up and back after they're in bed. All that space won't count for much if I'm never there.

書斎が持てるのはあなたでしょう。あなたは在宅勤務だもの。私は子どもたちが起きる前に家を出て、寝た後に帰ることになる。ほとんど家にいないのに、いくら広くたってたいして意味がないわ。

No. 5 What does the woman imply about the house?（女性はその家について何をほのめかしていますか。）

正解 *2 Its extra space would not make up for her commute.*（広さが増えても、彼女の通勤の負担の埋め合わせにはならない。）

解説 女性は「It's lovely」と家は認めつつ、「Each way?」で片道90分の通勤に引っかかる。最後の「All that space won't count for much if I'm never there」は、朝早く出て夜遅く帰る自分には広さの恩恵がないという意味。これを make up for で表した2が正解。1は「less than our rent」と逆、3も部屋は足りている。4は train を使ったひっかけ。

No. 6

☆ Have you had a chance to look over Kevin's report on customer complaints?

ケビンの顧客の苦情に関する報告書、目を通した？

★ I have. It's well-organized, and his writing is remarkably polished for an intern.

ああ。よくまとまっているし、インターンにしては文章も驚くほど洗練されているね。

☆ Why do I feel there's a catch?

何か問題がありそうな言い方ね。

★ His main conclusion doesn't hold water. He says the Riverside branch has the worst service because it received the most complaints. But Riverside serves four times as many customers as any other branch. Proportionally, it's doing the best of all.

肝心の結論が成り立っていないんだ。リバーサイド支店は苦情が一番多いからサービスが最悪だと書いているけど、リバーサイドは他のどの支店の4倍もの客に対応している。割合で見れば、むしろ一番うまくいっているんだよ。

☆ So he took the raw numbers at face value.

つまり、生の数字をそのまま鵜呑みにしたのね。

★ Exactly. I'll walk him through it tomorrow. He just needs to dig a little deeper.

そのとおり。明日、順を追って説明するよ。もう少し掘り下げて考えればいいだけなんだ。

No. 6 What does the man say about the intern's report?（男性はインターンの報告書について何と言っていますか。）

正解 *3 Its conclusion rests on a misreading of the data.*（結論がデータの読み違いに基づいている。）

解説 男性は文章を「remarkably polished」とほめた後、「His main conclusion doesn't hold water」と結論を否定する。苦情の件数だけでリバーサイド支店を最悪としたが、客数が4倍なので割合では最も良い。件数と割合の取り違えを a misreading of the data とまとめた3が正解。1はほめた点の逆、2は報告書の評価の逆。4は complaints を使ったひっかけ。

No. 7

☆ Excuse me. I'm in Room 412, and there's been a terrible racket since six. I think the people next door are moving furniture.

すみません。412号室の者ですが、6時からひどい物音がしているんです。隣の部屋の人が家具を動かしているんだと思います。

★ I'm so sorry. Actually, that room's empty. The noise is from the construction site across the street.

大変申し訳ございません。実は、お隣のお部屋は空室でございまして。騒音は通りの向かいの工事現場からなんです。

☆ Construction? Nobody mentioned that when I booked. I came here for some peace and quiet, and I'm running on fumes.

工事？ 予約したときには何も言われなかったわ。静かに過ごしたくて来たのに、もうくたくたよ。

★ I understand. There's a room available on the other side of the building, facing the garden. It's much quieter.

ごもっともです。建物の反対側、庭に面したお部屋に空きがございます。ずっと静かですよ。

☆ Could I move there today?

今日移れますか。

★ Certainly. I'll have your luggage brought over within the hour.

かしこまりました。1時間以内にお荷物をお運びいたします。

No. 7 What does the man offer to do?（男性は何をすると申し出ていますか。）

正解 *1 Relocate the woman to another part of the hotel.*（女性をホテルの別の場所へ移す。）

解説 女性は隣室の客が原因だと思っているが、男性は「that room's empty」と否定し、原因は向かいの工事だと説明する。そのうえで「There's a room available on the other side of the building」と別の部屋を提案し、荷物も運ぶと言う。これを another part of the hotel と言い換えた1が正解。2は否定された思い込み、3は construction を使ったひっかけ、4は言っていない。

No. 8

★ Thanks for coming tonight, Mrs. Novak. Any thoughts on the new tablet program?

ノヴァクさん、今夜はお越しいただきありがとうございます。新しいタブレットの取り組みについて、何かご意見はありますか。

☆ Well, I can see the appeal. Digital textbooks will certainly lighten the load, and my daughter loves the interactive math exercises.

そうですね、良さはわかります。デジタル教科書なら荷物は確かに軽くなりますし、娘も対話式の数学の練習問題が大好きなんです。

★ We've had very positive feedback from other parents, too.

他の保護者の方からも、とても好意的なご意見をいただいています。

☆ But she'll be allowed to bring it home, right? She already finds it hard to knuckle down. With games and videos just a tap away, homework will go out the window.

でも、家に持ち帰ってもいいんですよね？ あの子はただでさえ勉強に本腰を入れるのが苦手なんです。ゲームや動画がタップ一つで見られるとなったら、宿題なんてそっちのけになりますよ。

★ The school does filter certain websites, though.

ですが、学校では特定のサイトにフィルターをかけていますよ。

☆ Only on the school network. At home, it's anyone's guess.

それは学校のネットワークだけでしょう。家で何を見るかはわかったものじゃありません。

No. 8 What is the woman concerned about?（女性は何を心配していますか。）

正解 *4 The device could distract her daughter from studying.*（その端末のせいで、娘が勉強に集中できなくなるかもしれない。）

解説 女性は「I can see the appeal」と長所を認めた後、娘は「finds it hard to knuckle down」ので、ゲームや動画があれば「homework will go out the window」と心配する。フィルターも「Only on the school network」で家では効かない。これを distract her daughter from studying と言い換えた4が正解。1・2は本文と逆。3は school network を使ったひっかけ。

No. 9

★ Paula, I've been going over the interim data from the sleep study. The supplement's effect is even stronger than we predicted. I think we should post a preprint this month.

ポーラ、睡眠研究の中間データを見直していたんだ。サプリメントの効果は予測よりさらに強い。今月中にプレプリントを公開すべきだと思う。

☆ This month? We're barely halfway through the trial. If the effect shrinks once the rest of the data comes in, we'll end up with egg on our faces.

今月？ 試験はまだやっと半分を過ぎたところよ。残りのデータが入って効果が小さくなったら、私たちは恥をかくことになるわ。

★ I doubt it will. The trend has been consistent across every age group so far. And you know the Hansen lab is working along the same lines. If we sit on this, they could beat us to the punch.

そうはならないと思うよ。これまでどの年齢層でも傾向は一貫している。それに、ハンセンの研究室が同じ方向の研究をしているのは知っているだろう。ここで寝かせておいたら、先を越されかねない。

☆ I'd rather be second than wrong. Besides, the media would jump all over it. Once a headline claims a pill cures insomnia, no correction is going to undo that.

間違えるくらいなら二番手のほうがましよ。それに、マスコミが飛びつくわ。一度「錠剤で不眠が治る」なんて見出しが出たら、どんな訂正を出しても取り消せない。

★ We'd label it clearly as preliminary. Researchers in other fields share early results all the time, and the feedback usually makes the final paper stronger.

予備的な結果だとはっきり明記するよ。他の分野の研究者は途中の結果をいつも共有しているし、寄せられる意見で最終的な論文はたいてい良くなるんだ。

☆ Maybe so, but the public doesn't read the fine print. I'd prefer to wait until every participant has finished.

そうかもしれないけど、世間は細かい注意書きなんて読まないわ。参加者全員が終えるまで待ちたいの。

★ Well, I still think we're being overly cautious. Let's raise it with the rest of the team on Monday.

うーん、やっぱり慎重になりすぎだと思うな。月曜にチームの他のメンバーにも相談しよう。

No. 9 What do the man and woman disagree about?（男性と女性は何について意見が食い違っていますか。）

正解 *3 Whether their findings should be released at this stage.*（現段階で研究結果を公表すべきかどうか。）

解説 男性は「we should post a preprint this month」と今すぐの公開を主張し、傾向の一貫性や競合の存在を根拠に挙げる。女性は効果が縮む恐れやマスコミの過熱を理由に「I'd prefer to wait until every participant has finished」と譲らない。対立点は途中の結果を今出すかどうかで3が正解。1は女性も「I'd rather be second」と認めている点。2・4は本文の語を使ったひっかけ。

No. 10

☆ Thanks for coming, both of you. We need to talk about Grandma. Since her fall, I've been driving over there every single day, and frankly, I'm at the end of my rope.

二人とも来てくれてありがとう。おばあちゃんのことで話があるの。転んでから毎日車で様子を見に行っているんだけど、正直もう限界なのよ。

★ Mom, you can't keep this up. Have you looked into that assisted-living place near the river?

母さん、そんなの続けられないよ。川の近くのあの介護付き住宅は調べてみた？

☆ I have, but she's dug her heels in. She says she's not leaving the house she raised her family in.

調べたけど、おばあちゃんが頑として聞かないの。家族を育てた家からは出ないって。

☆☆ I don't blame her. She's lived there for over fifty years. What if I moved in with her for a while? I can do my job from anywhere.

無理もないわよ。50年以上住んでいるんだもの。私がしばらく一緒に住むのはどう？ 仕事はどこでもできるし。

★ That's generous, Lisa, but you'd be on call around the clock. You'd burn out within a month.

リサ、ありがたい話だけど、それじゃ24時間いつでも呼ばれることになる。1か月で燃え尽きるよ。

☆ He has a point. And honestly, she mostly needs help with bathing and meals, not someone watching her every minute.

それはそうね。それに正直、おばあちゃんに必要なのは主に入浴と食事の手伝いで、四六時中そばで見ている人じゃないの。

☆☆ Then why don't we bring in a professional? A trained caregiver could come three or four days a week and handle the heavy lifting.

じゃあ、プロに来てもらうのはどう？ 訓練を受けた介護士に週3、4日来てもらって、大変なところを任せるの。

★ It won't be cheap, but if the three of us split the cost, it's doable. And Grandma gets to stay put.

安くはないけど、3人で費用を分ければなんとかなる。それに、おばあちゃんは今の家にいられるしね。

☆ And I could handle the other days without wearing myself out. All right, I'll call an agency first thing tomorrow.

残りの日なら、私も無理せずに対応できるわ。よし、明日の朝一番に事業所に電話してみる。

No. 10 What do these people conclude about the grandmother's care?（この人たちは祖母の介護について、どのような結論を出しましたか。）

正解 *1 She should have paid help for part of each week.*（週のうち何日か、お金を払って人の手を借りるべきだ。）

解説 母親は「I'm at the end of my rope」と限界を訴える。介護付き住宅は祖母が「dug her heels in」と拒み、リサの同居案も「You'd burn out within a month」と退けられる。リサの「A trained caregiver could come three or four days a week」に3人とも賛成し、母親が事業所に電話することになる。これを paid help と言い換えた1が正解。2・3は退けられた案、4は限界だと言われた現状。

(A) The Younger Dryas Mystery（ヤンガードリアス期の謎）

Roughly 12,900 years ago, as the planet was emerging from the last ice age, much of the Northern Hemisphere abruptly plunged back into near-glacial conditions.

約1万2900年前、地球が最終氷期から抜け出しつつあったころ、北半球の大部分が突如として氷期に近い状態へと逆戻りした。

This cold spell, known as the Younger Dryas, lasted about 1,200 years.

ヤンガードリアス期として知られるこの寒冷期は、約1200年続いた。

The most widely accepted explanation holds that as North American ice sheets melted, an enormous surge of fresh water poured into the sea and disrupted the currents that carry tropical warmth toward the North Atlantic.

最も広く受け入れられている説明によれば、北米の氷床が融けるにつれて莫大な量の淡水が一気に海へ流れ込み、熱帯の暖かさを北大西洋へ運ぶ海流を乱したという。

A rival hypothesis, however, contends that fragments of a comet exploded over North America, igniting wildfires and filling the sky with sunlight-blocking soot.

しかし対立する仮説は、彗星の破片が北米の上空で爆発して山火事を引き起こし、日光を遮るすすで空を覆ったと主張している。

The former explanation long faced one objection: geologists could find no clear trace of the route the meltwater took to the ocean.

前者の説明は長年、ある反論にさらされてきた。融氷水が海へ達した経路の明確な痕跡を、地質学者たちが見つけられなかったのだ。

That gap has narrowed since researchers identified signs of a massive flood that seems to have drained north into the Arctic Ocean at about the right time.

しかしこの空白は、ほぼ該当する時期に北へ流れて北極海に注いだとみられる大洪水の痕跡を研究者たちが特定して以来、埋まりつつある。

The latter theory, meanwhile, has failed to win over most specialists.

一方、後者の説は、大半の専門家を納得させるには至っていない。

Its proponents point to a thin layer of sediment containing microscopic glassy spheres and other particles they attribute to a cosmic explosion.

支持者たちは、微小なガラス質の球粒などを含む薄い堆積層を根拠に挙げ、それらは天体の爆発によってできたものだとしている。

Critics counter that no crater of the right age has been found and that independent teams have failed to reproduce some key findings.

これに対し批判する側は、年代の合うクレーターが見つかっていないこと、そして別の研究チームが主要な発見の一部を再現できていないことを指摘している。

No. 11 What is one thing that we learn about the Younger Dryas?（ヤンガードリアス期についてわかることの1つは何ですか。）

正解 *1 It interrupted a warming trend that was already underway.*（すでに進んでいた温暖化の流れを中断させた。）

解説 「as the planet was emerging from the last ice age」の途中で「abruptly plunged back into near-glacial conditions」。暖かくなりつつあった地球が急に氷期並みの寒さへ逆戻りした、を抽象化した1が正解。2の彗星説は「A rival hypothesis」にすぎない。3は因果が逆で、定説では氷床が融けたことが寒冷化の原因。4の12,900は「何年前か」の数字で、続いたのは約1,200年。

No. 12 What do critics say about the theory involving a comet?（批判する人々は、彗星がかかわる説について何と言っていますか。）

正解 *1 Some of the evidence behind it could not be replicated.*（その根拠となる証拠の一部が再現できなかった。）

解説 第1段落の紹介順から「The former」＝融氷水説、「The latter theory」＝彗星説。彗星説への批判は「independent teams have failed to reproduce some key findings」で、これを言い換えた1が正解。2の「経路の痕跡がない」は前者への反論で、前者と後者の取り違えを狙ったひっかけ。3は支持者が堆積層を根拠に挙げているので逆。4は述べられていない。

(B) The Politics of Congestion Pricing（混雑課金をめぐる政治）

Economists have long championed congestion pricing, under which drivers pay a fee to enter a crowded city center at busy times.

経済学者は長年、混雑課金を支持してきた。これは、交通量の多い時間帯に混雑した都心部へ乗り入れる運転者に料金を課す仕組みである。

In their view, streets become clogged because each additional car slows down everyone else, yet its driver pays nothing for the delays imposed on others.

経済学者の見方では、道路が渋滞するのは、車が1台増えるごとに他の全員の速度が落ちるのに、その車の運転者は他人に負わせた遅れの代償を何も払わないからだ。

A charge forces motorists to take this hidden cost into account, prompting some to travel at quieter hours or switch to public transportation.

料金を課せば、運転者はこの隠れたコストを考慮せざるを得なくなり、空いている時間帯に移動したり公共交通機関に切り替えたりする人も出てくる。

Singapore pioneered such a scheme in 1975, and London followed in 2003.

シンガポールが1975年にこうした制度を先駆けて導入し、2003年にはロンドンが続いた。

Yet proposals almost everywhere have met fierce resistance, with drivers denouncing the fee as another tax and merchants warning it would drive customers away.

しかし、提案はほぼどこでも激しい抵抗にあってきた。運転者はこの料金をまた一つの税金だと非難し、商店主は客足が遠のくと警告した。

Stockholm shows how such attitudes can change.

ストックホルムの例は、こうした態度がどう変わりうるかを示している。

Before a seven-month trial began there in 2006, polls showed most residents opposed the charge.

2006年に同市で7か月間の試行が始まる前、世論調査では住民の大半がこの課金に反対していた。

Once traffic eased noticeably, however, opinion swung in its favor, and in a referendum later that year, a majority of city voters backed making it permanent.

ところが交通量が目に見えて減ると世論は賛成へと傾き、同年後半の住民投票では、市の有権者の過半数が課金の恒久化を支持した。

Admittedly, critics have a point that a flat fee weighs more heavily on low-income drivers than on wealthy ones.

確かに、一律の料金は裕福な運転者よりも低所得の運転者に重くのしかかるという批判には一理ある。

Still, the Stockholm case suggests that opposition is often fiercest before people have lived with the policy and tends to soften once they see less congested streets for themselves.

それでもストックホルムの事例からうかがえるのは、反対は人々がその政策を実際に経験する前に最も激しいことが多く、空いた道路を自分の目で見ると和らぐ傾向がある、ということだ。

No. 13 According to economists, why do city streets tend to become clogged?（経済学者によると、都市の道路が渋滞しがちなのはなぜですか。）

正解 *3 Motorists do not pay for the inconvenience they create for others.*（運転者は自分が他人に生じさせる不便の代償を払っていないから。）

解説 根拠は「each additional car slows down everyone else, yet its driver pays nothing for the delays imposed on others」。他人に負わせた遅れの代償を払わない、を「他人に生じさせる不便の代償を払わない」と言い換えた3が正解。1の public transportation、4の merchants は本文の語だが、渋滞の原因としては出ていない。2の道路不足は言っていない。

No. 14 What does the speaker suggest about opposition to congestion pricing?（話者は混雑課金への反対についてどのようなことを示唆していますか。）

正解 *1 It tends to diminish once people witness the benefits.*（人々が効果を目の当たりにすると弱まる傾向がある。）

解説 「Admittedly, critics have a point」で低所得者への負担に一理あると譲歩し、「Still」の後で本音を述べる。反対は政策を経験する前が最も激しく、「tends to soften once they see less congested streets」。効果を見ると弱まる、とした1が正解。2は譲歩部分と逆。3は試行を打ち切っておらず、住民投票で恒久化が支持された。4の反対者は運転者と商店主。

(C) The Flying Buttress（フライング・バットレス）

For centuries, builders of Europe's great churches wrestled with a stubborn engineering problem.

何世紀にもわたり、ヨーロッパの大聖堂の建設者たちは、ある厄介な工学上の問題に取り組んでいた。

A heavy stone vault pushes not only downward but also outward, so the walls beneath it had to be enormously thick to avoid being forced apart.

重い石造りのヴォールト（アーチ形の天井）は下向きだけでなく外向きにも力をかけるため、その下の壁は押し広げられないよう、非常に厚くしなければならなかった。

Cutting large openings into such walls risked weakening them, so churches in the style now called Romanesque tended to have small windows and dim interiors.

そうした壁に大きな開口部を設けると壁を弱めるおそれがあったため、現在ロマネスク様式と呼ばれる教会は、窓が小さく内部が薄暗い傾向があった。

In twelfth-century France, however, Gothic builders arrived at an ingenious solution: the flying buttress.

しかし12世紀のフランスで、ゴシック様式の建設者たちは独創的な解決策にたどり着いた。フライング・バットレス（飛び梁）である。

These arched supports, set outside the building, intercept the sideways thrust of the vault and channel it down into massive piers standing apart from the walls.

建物の外側に設けられたこのアーチ状の支えは、ヴォールトの横向きの推力を受け止め、壁から離れて立つ巨大な柱へと下向きに流す。

Relieved of much of this pressure, walls could rise higher and be pierced by enormous windows.

この圧力の多くから解放されたことで、壁はより高くそびえ、巨大な窓をうがつことができるようになった。

At cathedrals such as Chartres, stained-glass windows bathed interiors in colored light that worshippers associated with the divine.

シャルトルなどの大聖堂では、ステンドグラスの窓が内部を色とりどりの光で満たし、礼拝者たちはその光を神聖なものと結びつけた。

Yet medieval masons worked without modern structural calculations, relying instead on geometric rules of thumb and experience, and this approach had limits.

しかし中世の石工たちは現代のような構造計算を用いず、幾何学的な経験則と経験に頼って作業しており、このやり方には限界があった。

At Beauvais, builders raised the tallest Gothic choir ever attempted, only to see part of its vaulting collapse in 1284.

ボーヴェでは、建設者たちが史上最も高いゴシック様式の内陣を築き上げたが、1284年にそのヴォールトの一部が崩落してしまった。

The choir was eventually rebuilt with additional supports and still stands, though the cathedral itself was never completed.

内陣は最終的に支えを追加して再建され今も残っているが、大聖堂そのものは完成しないままだった。

No. 15 According to the speaker, why did many earlier churches have small windows?（話者によると、それ以前の多くの教会の窓が小さかったのはなぜですか。）

正解 *3 Large openings would have undermined walls under heavy loads.*（大きな開口部は、重い荷重を受ける壁を弱めてしまうから。）

解説 根拠は「Cutting large openings into such walls risked weakening them」。such walls は外向きに押す重いヴォールトを支える厚い壁。窓を大きくすると壁が弱くなるので小さかった、を言い換えた3が正解。1・2は理由として述べられていない（dim interiors は結果）。4のフライング・バットレスは後の解決策で、大きな窓を可能にした側。時代と因果の取り違えを狙ったひっかけ。

No. 16 What does the speaker imply about the masons who built Gothic cathedrals?（話者はゴシック様式の大聖堂を建てた石工たちについて、どのようなことを示唆していますか。）

正解 *2 They occasionally pushed designs beyond what they could safely build.*（時には、安全に建てられる範囲を超えて設計を推し進めた。）

解説 「this approach had limits」の具体例が、ボーヴェで「the tallest Gothic choir ever attempted」を築き、1284年にヴォールトの一部が崩落した話。これをまとめて「安全に建てられる範囲を超えて設計を推し進めた」と抽象化した2が正解。1は「without modern structural calculations」と逆。3は支えを足して再建しており、放棄していない。4は述べられていない。

(D) The Panic of 1907（1907年恐慌）

In October 1907, a failed attempt by speculators to corner a copper company's stock set off a severe financial panic.

1907年10月、投機家たちがある銅会社の株を買い占めようとして失敗したことが、深刻な金融恐慌の引き金となった。

Because the speculators had ties to several New York banks, anxious depositors rushed to pull out their savings, and the Knickerbocker Trust Company, one of the city's largest, soon had to suspend payments.

投機家たちはニューヨークの複数の銀行とつながりがあったため、不安になった預金者が預金を引き出そうと殺到し、ほどなくして市内最大級の信託会社の一つであるニッカーボッカー信託会社が支払い停止に追い込まれた。

Trust companies proved especially fragile: lightly regulated compared with ordinary banks, they had grown rapidly by offering higher returns, but they held only thin cash reserves.

信託会社は特にもろかった。通常の銀行に比べて規制が緩かったため、高い利回りを提示して急成長していたが、手元の現金準備はごくわずかだったのだ。

As panic spread and stock prices plunged, the financier J. P. Morgan stepped in, pressing other bankers to pool funds to prop up struggling institutions.

恐慌が広がり株価が急落するなか、金融家のJ・P・モルガンが乗り出し、ほかの銀行家たちに資金を出し合って経営難の金融機関を支えるよう迫った。

Morgan's intervention helped end the crisis, but it exposed an uncomfortable truth: the nation's financial stability had depended on one aging private banker.

モルガンの介入は危機の収束に役立ったが、同時に不都合な真実を浮き彫りにした。国の金融の安定が、年老いた一人の民間銀行家に頼っていたということである。

In response, Congress established a commission in 1908 to examine how the banking system could be reformed, and its members studied European central banks for ideas.

これを受けて議会は1908年に委員会を設置し、銀行制度をどう改革できるかを検討させた。委員たちはヨーロッパの中央銀行を研究して手がかりを探った。

Their work fueled years of debate over how much control the government and private bankers should have, culminating in the Federal Reserve Act of 1913.

その成果は、政府と民間銀行家がどの程度の支配権を持つべきかをめぐる長年の議論を呼び、最終的に1913年の連邦準備法に結実した。

The law set up regional reserve banks, overseen by a central board, that could lend to banks in times of crisis.

この法律により、中央の理事会の監督のもと、危機の際に銀行へ資金を貸し出せる地区連邦準備銀行が設けられた。

No. 17 What made trust companies particularly vulnerable during the Panic of 1907?（1907年恐慌の際、信託会社が特に弱かったのはなぜですか。）

正解 *2 Loose rules that let them keep little cash on hand.*（手元の現金が少なくても済む緩い規則。）

解説 根拠は「lightly regulated compared with ordinary banks, ... but they held only thin cash reserves」。規制が緩いおかげで高い利回りを出して急成長できたが、その裏で現金準備が薄かった――良さそうな制度が裏目に出る「制度の副作用」の型。これを「手元の現金が少なくても済む緩い規則」と言い換えた2が正解。1は因果が逆で、買い占めの失敗が恐慌の原因。3は言っていない。4は当時まだ中央銀行がなく、連邦準備制度ができたのは1913年。

No. 18 According to the speaker, what prompted efforts to reform the banking system?（話者によると、何が銀行制度の改革への取り組みを促しましたか。）

正解 *4 Concern about relying on a single individual in emergencies.*（緊急時に一個人に頼ることへの懸念。）

解説 モルガンの介入は「exposed an uncomfortable truth」、つまり国の金融の安定が「one aging private banker」頼みだったと明らかにし、「In response」で議会が改革のための委員会を設置した。この不安を「緊急時に一個人に頼ることへの懸念」とまとめた4が正解。1は介入が危機の収束に役立ったので逆。2のヨーロッパの中央銀行は研究対象。3の連邦準備制度は改革の結果で、因果の順序を入れ替えたひっかけ。

(E) Sea Butterflies and Ocean Acidification（「海の蝶」と海洋酸性化）

By absorbing roughly a quarter of the carbon dioxide released by human activities, the oceans slow global warming, but at a price.

海は人間の活動で排出される二酸化炭素のおよそ4分の1を吸収することで地球温暖化を遅らせているが、それには代償が伴う。

As the gas dissolves, it forms carbonic acid, making seawater more acidic and reducing the carbonate that many marine organisms need to build their shells.

この気体は海水に溶けると炭酸を生じ、海水の酸性度を高めるとともに、多くの海洋生物が殻をつくるのに必要な炭酸塩を減らしてしまう。

Among the most susceptible are pteropods, tiny swimming snails nicknamed sea butterflies for the winglike flaps they use to propel themselves.

最も影響を受けやすい生物の一つが翼足類（プテロポッド）だ。泳ぎ回る小さな巻き貝で、推進に使う翼のようなひれから「海の蝶」という愛称で呼ばれている。

Their delicate shells are made of aragonite, a form of calcium carbonate that dissolves more readily than the type used by many other shell-building creatures.

その繊細な殻はアラレ石（アラゴナイト）でできている。これは炭酸カルシウムの一種で、殻をつくる他の多くの生物が用いるタイプよりも溶けやすい。

In laboratory experiments, shells placed in seawater with the chemistry projected for the end of this century were visibly dissolving within weeks.

実験室での実験では、今世紀末に予測される化学的性質を持つ海水に入れた殻が、数週間のうちに目に見えて溶け出した。

Pteropods can repair some damage, but this likely drains energy needed for growth and reproduction.

翼足類はある程度の損傷なら修復できるが、それにはおそらく成長や繁殖に必要なエネルギーが奪われる。

Moreover, researchers have already found severely corroded shells in wild populations off the West Coast of the United States.

さらに研究者たちは、米国西海岸沖の野生の個体群で、ひどく腐食した殻をすでに見つけている。

The consequences could extend well beyond the pteropods themselves.

その影響は翼足類自身をはるかに超えて広がる可能性がある。

In some regions, they are a major food source for fish such as herring, mackerel, and young salmon.

地域によっては、翼足類はニシンやサバ、サケの幼魚といった魚にとって主要な餌となっている。

A sharp decline in their numbers could therefore ripple up the food web, threatening fisheries on which many coastal communities depend.

そのため翼足類が激減すれば、その影響が食物網を上へと波及し、多くの沿岸地域が依存する漁業を脅かしかねない。

No. 19 What is one reason pteropods are especially threatened by ocean acidification?（翼足類が海洋酸性化によって特に脅かされている理由の1つは何ですか。）

正解 *3 Their shells consist of a comparatively soluble mineral.*（殻が比較的溶けやすい鉱物でできている。）

解説 根拠は「Their delicate shells are made of aragonite, a form of calcium carbonate that dissolves more readily ...」。aragonite を知らなくても、dissolves more readily（より溶けやすい）が聞き取れれば「比較的溶けやすい鉱物」とした3を選べる。1で二酸化炭素を吸収するのは海。4の winglike flaps は愛称の由来にすぎない。2は言っていない。

No. 20 What does the speaker suggest about a decline in pteropod populations?（話者は翼足類の個体数の減少について、どのようなことを示唆していますか。）

正解 *2 Its effects could extend to people who rely on fishing.*（その影響は、漁業に頼る人々にまで及ぶ可能性がある。）

解説 翼足類は魚の「a major food source」で、その減少は「ripple up the food web, threatening fisheries on which many coastal communities depend」。沿岸地域が依存する漁業を脅かす、を「漁業に頼る人々に影響が及びうる」と言い換えた2が正解。1は could の話で、すでに激減したとは言っていない。3は修復にエネルギーが奪われるとあり、相殺できるとは言っていない。4の西海岸は殻が見つかった場所。

(F) No. 21

Situation: You graduated from Linwood University in 1999 and need an official paper transcript for a job application. You will be overseas, so a friend will pick it up from the office for you. You call the university and hear the following message.／あなたは1999年にリンウッド大学を卒業し、就職の応募のために紙の正式な成績証明書が必要です。あなたは海外にいるため、友人が代わりに窓口で受け取ることになっています。大学に電話すると、次のメッセージが流れます。

You've reached the Linwood University Registrar's Office.

こちらはリンウッド大学教務課です。

Most transcript requests can be handled online through our alumni portal.

成績証明書のご請求のほとんどは、卒業生用ポータルサイトからオンラインで手続きできます。

Electronic transcripts are usually sent within one business day.

電子版の成績証明書は、通常1営業日以内に送付されます。

If you need an official paper copy in a sealed envelope, you can still use the portal, but select the printed option and allow up to seven days for delivery.

封をした封筒入りの紙の正式な証明書が必要な場合もポータルサイトをご利用いただけますが、「印刷版」を選択し、お届けまで最大7日間の余裕をみてください。

Please be aware, however, that records for anyone who graduated before 2003 have not been digitized.

ただし、2003年より前に卒業された方の記録はデジタル化されていませんので、ご注意ください。

If this applies to you, download the request form from our website and mail it to us with a copy of your photo ID.

これに該当する方は、当課のウェブサイトから請求用紙をダウンロードし、写真付き身分証明書のコピーを添えて郵送してください。

Finally, if someone else will be collecting your transcript on your behalf, please do not use either of these methods, regardless of when you graduated.

最後に、ご本人に代わって別の方が証明書を受け取る場合は、卒業年にかかわらず、これらの方法はどちらもご利用にならないでください。

Instead, press 4 to speak with a staff member.

代わりに、4を押して職員とお話しください。

They'll email you an authorization form that must be signed and returned before your request can be processed.

職員から委任状がメールで送られますので、署名して返送していただいたうえで、ご請求の手続きを進めます。

No. 21 What should you do?（あなたはどうすべきですか。）

正解 *2 Speak to someone in the Registrar's Office.*（教務課の職員と話す。）

解説 条件は①1999年卒業、②紙の証明書、③友人の代理受け取り。原則はポータル、紙なら印刷版、2003年より前の卒業生は請求用紙を郵送と例外が重なるが、最後に代理受け取りの場合は「regardless of when you graduated」とこれらの方法が打ち消され、「press 4 to speak with a staff member」となる。これを言い換えた2が正解。途中の例外だけに当てはめた選択肢がひっかけ。

(G) No. 22

Situation: You are going on a two-week hiking trip in the mountains, and you want a camera to photograph birds in flight. You will be carrying the camera all day. A salesperson tells you the following.／あなたは山で2週間のハイキング旅行をする予定で、飛んでいる鳥を撮影するためのカメラが欲しいと思っています。カメラは一日中持ち歩くことになります。店員があなたに次のように説明します。

Which camera suits you best really depends on what you'll mainly be shooting.

どのカメラが合うかは、主に何を撮影するかで大きく変わります。

For landscapes, you'll want a high-resolution sensor that captures fine detail, but for sports or wildlife, fast autofocus matters far more.

風景なら細部まで写し取る高解像度のセンサーが欲しいところですが、スポーツや野生動物なら、速いオートフォーカスのほうがはるかに重要です。

Weight is also a big factor.

重さも大きな要素です。

If you'll be carrying it around all day while traveling, stick with one of our compact bodies, which weigh around half a kilogram.

旅行中に一日中持ち歩くのでしたら、重さ500グラムほどの小型ボディのものをお選びください。

The full-size models weigh nearly twice that, so they're best when you won't be walking far.

フルサイズのモデルはその倍近い重さがあるので、あまり遠くまで歩かないときに向いています。

Among the compact models, the Brisa 10 has the sharpest sensor in its class, while the Kestrel Go is the one I'd pick for anything that moves quickly.

小型モデルの中では、ブリーサ10が同クラスで最も解像力の高いセンサーを備えていますし、素早く動くものを撮るなら、私はケストレル・ゴーを選びます。

In the full-size range, landscape photographers love the Meridian Pro.

フルサイズのラインナップでは、風景写真家にはメリディアン・プロが大人気です。

And the Falcata X9 has the fastest autofocus we sell, so it's a favorite of professional sports photographers.

それから、ファルカータX9は当店で最も速いオートフォーカスを備えているので、プロのスポーツ写真家に愛用されています。

It's also fully weatherproof, which is handy in the mountains.

しかも完全な防塵防滴仕様なので、山では重宝しますよ。

No. 22 Which camera should you buy?（あなたはどのカメラを買うべきですか。）

正解 *2 The Kestrel Go.*（ケストレル・ゴー。）

解説 条件は①飛ぶ鳥（動く被写体）を撮る、②一日中持ち歩く。「fast autofocus matters far more」で動く被写体はオートフォーカス重視、「carrying it around all day」なら小型ボディ。用途×重さの2×2で「小型×動くもの」に当たるのは「the Kestrel Go is the one I'd pick for anything that moves quickly」。最後に「山で重宝する」と付け足されるファルカータX9は、重いフルサイズなのでひっかけ。

(H) No. 23

Situation: You are looking for an apartment to rent. You have a dog, and you drive to work, so you need a parking space. You also want an apartment that gets plenty of sunlight. A real estate agent tells you the following.／あなたは賃貸アパートを探しています。犬を飼っていて、車で通勤するので駐車スペースが必要です。また、日当たりのよい部屋を希望しています。不動産会社の担当者があなたに次のように説明します。

I've found four buildings within your price range that might interest you.

ご予算の範囲内で、お気に召しそうな建物を4つ見つけました。

Hollis Gardens is about a twenty-minute walk from the station, but all of its units face south, so they get sunshine from morning till evening.

ホリス・ガーデンズは駅から歩いて20分ほどですが、全戸が南向きなので、朝から夕方まで日が当たります。

Pets of any size are welcome there, and some of the units come with a parking space.

大きさを問わずペット可で、駐車スペース付きの部屋もいくつかあります。

Brookline Terrace is just two minutes from the station, and every unit has its own parking space and a sunny balcony.

ブルックライン・テラスは駅からわずか2分で、どの部屋にも専用の駐車スペースと日当たりのよいバルコニーが付いています。

Unfortunately, the owner doesn't allow pets in any of the units.

あいにく、オーナーがどの部屋でもペットを認めていません。

Linden Court is also very bright, and it accepts both cats and dogs.

リンデン・コートもとても明るく、猫も犬も受け入れています。

None of the units there include parking, though there's a bus stop right outside.

ただ、駐車場付きの部屋は1つもありません。すぐ外にバス停はありますが。

Finally, Wexley House has a parking space for every unit, and some units allow pets.

最後に、ウェクスリー・ハウスは全戸分の駐車スペースがあり、ペット可の部屋もいくつかあります。

However, it's surrounded by taller buildings, so the apartments don't get much direct sunlight, even on the upper floors.

ただし、周りをもっと高い建物に囲まれているので、上の階でも直射日光はあまり入りません。

No. 23 Which building should you choose?（あなたはどの建物を選ぶべきですか。）

正解 *1 Hollis Gardens.*（ホリス・ガーデンズ。）

解説 条件は①犬を飼える、②駐車スペース、③日当たり。ホリス・ガーデンズは「all of its units face south」で日当たり、「Pets of any size are welcome」で犬、「some of the units come with a parking space」で駐車場付きの部屋を選べるので、3つとも満たす。駅から遠いという短所は条件と無関係。all（全戸）・none（1戸もない）・some（一部）の聞き分けがカギで、駅近で設備のよいブルックライン・テラスはペット不可というひっかけ。

(I) No. 24

Situation: Your company is holding an international conference, and many sessions will be streamed live online, so reliable technical support is essential. Most attendees will be flying in, so the venue must be easy to reach from the airport. The venue's appearance and food are less important. A coworker is describing options.／あなたの会社は国際会議を開く予定で、多くのセッションがオンラインでライブ配信されるため、信頼できる技術サポートが欠かせません。参加者の大半は飛行機で来るので、会場は空港から行きやすくなければなりません。会場の見た目や食事はそれほど重要ではありません。同僚が候補について説明しています。

I've narrowed the Lisbon conference venues down to four.

リスボンでの会議の会場を4つに絞り込みました。

The Harborview Pavilion is said to handle live-streamed sessions flawlessly, but when I visited, getting there from the airport took almost two hours.

ハーバービュー・パビリオンはライブ配信のセッションを完璧にこなすと言われていますが、私が行ったときは、空港からたどり着くのに2時間近くかかりました。

The Kessler Congress Center is right on the airport rail line, which is very convenient.

ケスラー・コングレスセンターは空港から出ている鉄道の沿線にあって、とても便利です。

However, its technical staff are reportedly stretched thin, and several organizers I know said their online streams kept cutting out.

ただ、技術スタッフの手が回っていないという話で、知り合いの主催者の何人かは、オンライン配信が何度も途切れたと言っていました。

The Altamira Forum doesn't look like much from the outside, and frankly, I found the catering disappointing.

アルタミラ・フォーラムは外から見るとぱっとしませんし、正直なところ、ケータリングにはがっかりしました。

Still, it's said to have hosted over a hundred hybrid events without a single technical problem, and a direct shuttle from the airport takes about twenty minutes.

それでも、100件を超えるハイブリッド型のイベントを技術的なトラブル一つなく開催してきたと言われていますし、空港からの直通シャトルで20分ほどです。

Lastly, the Belmonte Grand Hotel is in a gorgeous historic building downtown, just one stop from the airport by train.

最後に、ベルモンテ・グランドホテルは中心街にある豪華な歴史的建造物の中にあり、空港から電車でわずか1駅です。

Apparently, though, its sound system is quite outdated, and the Wi-Fi was patchy when I was there.

ただ、音響設備がかなり古いそうですし、私が行ったときはWi-Fiもつながったり切れたりしていました。

No. 24 Which venue should you choose?（あなたはどの会場を選ぶべきですか。）

正解 *3 The Altamira Forum.*（アルタミラ・フォーラム。）

解説 重視する点は①ライブ配信を支える技術面、②空港からの行きやすさで、見た目と食事は条件外。アルタミラ・フォーラムは話者の感想こそ「doesn't look like much」「catering disappointing」と低いが、「said to have hosted over a hundred hybrid events without a single technical problem」で技術面、空港からシャトル20分でアクセスも満たす。話者の感想に引きずられず、条件だけで判断する。

(J) No. 25

Situation: You are organizing a charity dinner to raise money for a music program for local children. You need three hours of entertainment, and you want it to be performed by young musicians. Your budget is $2,000. A coworker is telling you about options.／あなたは地元の子ども向け音楽プログラムの資金を集めるチャリティーディナーを企画しています。3時間分の余興が必要で、若い演奏家に演奏してもらいたいと考えています。予算は2,000ドルです。同僚が候補について話しています。

I've gotten quotes from four acts for the charity dinner.

チャリティーディナーの出演者4組から見積もりをもらいました。

The Delmar String Quartet has been performing together for over thirty years.

デルマー弦楽四重奏団は、30年以上一緒に演奏を続けているグループです。

They charge $1,400 for two hours plus $300 for each additional hour, and they don't need any sound equipment.

料金は2時間で1,400ドル、1時間延長するごとに300ドルが加算され、音響機材は一切必要ありません。

The Northside Youth Orchestra, whose members are all high school students, would be $1,000 for two hours and another $500 for a third hour.

ノースサイド・ユース・オーケストラは団員が全員高校生で、2時間で1,000ドル、3時間目にはさらに500ドルかかります。

We'd also have to rent a sound system for them, which runs about $600.

それに、こちらで音響設備を借りる必要があって、それが600ドルほどかかります。

Then there's Marco Reyes, a comedian who's hugely popular with families.

それから、家族連れにすごく人気のあるコメディアンのマルコ・レイエスがいます。

He'd do the whole evening for a flat $1,500, including his own equipment.

自前の機材込みで、一律1,500ドルで一晩通して出演してくれるそうです。

Finally, the Riverside Junior Jazz Band, made up of kids from the very program we're raising money for, charges just $600 for two hours and $300 for each extra hour.

最後に、リバーサイド・ジュニア・ジャズバンドは、まさに私たちが資金を集めているプログラムの子どもたちで構成されていて、料金は2時間でわずか600ドル、延長1時間ごとに300ドルです。

The catch is that they'd need a full sound setup, which would cost $900 to rent.

難点は音響機材一式が必要なことで、そのレンタルに900ドルかかります。

No. 25 Which act should you book?（あなたはどの出演者を予約すべきですか。）

正解 *4 The Riverside Junior Jazz Band.*（リバーサイド・ジュニア・ジャズバンド。）

解説 条件は①3時間、②若い演奏家、③予算2,000ドル。3時間の総額は、デルマー＝1,400＋300＝1,700ドル、ノースサイド＝1,000＋500＋600＝2,100ドル、レイエス＝1,500ドル（一律）、リバーサイド＝600＋300＋900＝1,800ドル。若い演奏家で予算内に収まるのはリバーサイドだけで、「made up of kids from the very program」とイベントの趣旨にも合う。ノースサイドは出演料だけなら予算内だが、音響設備を足すと超えるという計算のひっかけ。

インタビュー

This is an interview with Naomi Castellano, who works in the field of sign language interpreting.

これは、手話通訳の分野で働くナオミ・カステヤーノへのインタビューです。

Q: Welcome, Naomi. What exactly does a sign language interpreter do?

ようこそ、ナオミさん。手話通訳者とは、具体的にどんな仕事をするのですか。

A: We facilitate communication between people who use sign language and people who don't. That means rendering spoken English into American Sign Language, and vice versa. It's never a word-for-word process, though. Sign languages have their own grammar, much of which is carried by facial expressions, so we're constantly reconstructing meaning on the fly.

手話を使う人と使わない人とのコミュニケーションを橋渡しする仕事です。つまり、話された英語をアメリカ手話に、またその逆に訳すということです。ただ、一語一語置き換える作業では決してありません。手話には独自の文法があり、その多くは顔の表情で表されるので、私たちは常にその場で意味を組み立て直しているんです。

Q: Where does that work usually take place?

その仕事はふだん、どんな場所で行われるのですか。

A: Almost anywhere. We're brought in for court hearings, university lectures, job interviews, and press conferences. For longer assignments, interpreters usually work in pairs and swap every twenty minutes or so. The cognitive load is immense, and after about half an hour, accuracy starts to slip.

ほとんどどこでもです。裁判の審理、大学の講義、就職の面接、記者会見などに呼ばれます。長時間の仕事では、通訳者はたいてい2人1組になり、20分ほどごとに交代します。頭にかかる負荷がとても大きく、30分ほどたつと、正確さが落ち始めるんです。

Q: How did you get into this profession?

どのようにしてこの職業に就いたのですか。

A: Somewhat by accident. I majored in chemistry and fully intended to go into pharmaceutical research. But in my final year, I volunteered at a community health clinic, and one afternoon I watched a deaf man scribbling notes to explain his symptoms to a doctor. It was painfully slow, and so much was getting lost.

半ば偶然なんです。大学では化学を専攻していて、製薬研究の道に進むつもりでした。でも最終学年のときに地域の診療所でボランティアをしていて、ある日の午後、耳の聞こえない男性が医師に症状を説明しようとメモを走り書きしているのを目にしたんです。見ていてつらいほど時間がかかり、多くのことが伝わっていませんでした。

Q: What happened then?

それでどうなったのですか。

A: When a staff interpreter finally arrived, the atmosphere changed within seconds. The patient relaxed, and the doctor could ask proper follow-up questions. I knew some basic signs from a deaf neighbor, but I realized I'd barely scratched the surface. So I shelved my research plans, enrolled in a two-year interpreter training program, and haven't regretted it since.

ようやく診療所の専属通訳者が到着すると、その場の空気がたちまち変わりました。患者さんは落ち着き、医師もきちんと踏み込んだ質問ができるようになったんです。私は耳の聞こえない近所の人から簡単な手話をいくつか教わっていましたが、それはほんの入り口にすぎなかったと気づきました。そこで研究の計画は棚上げにして、2年間の通訳者養成課程に入り、それ以来一度も後悔していません。

Q: What does your work involve these days?

最近はどんなお仕事をされているのですか。

A: I'm employed by a hospital network, so I no longer take on legal or conference assignments. I specialize in medical interpreting, which ranges from routine checkups to emergency consultations. I also brief new doctors on working with an interpreter, since many have never done so.

病院グループに雇われているので、法廷や会議の仕事はもう引き受けていません。専門は医療通訳で、定期健診から緊急の診察まで幅広く担当しています。また、通訳者と一緒に仕事をしたことがない医師も多いので、新しく来た医師に通訳者との仕事の進め方を説明することもあります。

Q: So you mainly help deaf patients understand their doctors?

では、主に耳の聞こえない患者さんが医師の話を理解できるよう手助けしているわけですね。

A: That's a common assumption, but it's only half the picture. The doctor relies on me every bit as much as the patient does, since no diagnosis can be accurate if the symptoms aren't understood. This job has taught me that a communication barrier cuts both ways, and it's often the hearing person who struggles more to adapt.

よくそう思われますが、それは半分にすぎません。医師も患者さんとまったく同じくらい私を頼りにしています。症状が理解できなければ、正確な診断などできませんから。この仕事を通して、コミュニケーションの壁は双方にとっての壁であり、適応に苦労するのは耳の聞こえる側であることが多いと学びました。

Q: What else do people misunderstand about your role?

ほかに、あなたの役割について誤解されていることは何ですか。

A: Quite a bit, actually. People often think I'm there to advise patients or advocate on their behalf, but that's not my place. I have to convey everything as faithfully as possible, including tone and hesitation. If I sense a misunderstanding, I can flag it, but it's up to the doctor to clear it up.

実はけっこうあるんです。私が患者さんに助言したり、患者さんの代わりに意見を主張したりするためにいると思われがちですが、それは私の役目ではありません。口調やためらいも含めて、すべてをできる限り忠実に伝えなければならないんです。誤解がありそうだと感じたらそれを指摘することはできますが、誤解を解くのは医師の役目です。

Q: What challenges have you encountered?

これまでにどんな課題に直面してきましたか。

A: Across the profession, there's a severe shortage of qualified interpreters, especially in rural areas. But staffing is decided by hospital administrators and state agencies, so that's not something I'm in a position to tackle. People also assume medical terminology must be a nightmare, but I've never struggled with that. It's simply a matter of study.

業界全体では資格を持つ通訳者が深刻に不足していて、特に地方でそれが顕著です。でも、人員の配置は病院の管理者や州の機関が決めることなので、私が取り組める立場の問題ではありません。また、医療用語はさぞ大変だろうと思われがちですが、私はそれで苦労したことはありません。勉強すれば済むことですから。

Q: What about on a personal level?

個人的なレベルではどうですか。

A: For me, the toughest part was emotional. Interpreters work in the first person, so when a doctor delivers a devastating diagnosis, I'm the one signing those words to the patient. Early in my career, I found it incredibly hard not to take that grief home with me, and some weeks it really took a toll.

私にとって一番つらかったのは感情面でした。通訳者は一人称で訳すので、医師が深刻な診断を告げるとき、その言葉を患者さんに手話で伝えるのは私なんです。キャリアの初めのころは、その悲しみを家に持ち帰らないようにするのがとても難しく、本当にこたえる週もありました。

Q: How do you handle that now?

今はそれにどう対処しているのですか。

A: I now understand that staying composed is what serves patients best. If I'm visibly upset, it only distracts them from the conversation they need to have with their doctor. I also debrief with colleagues after difficult sessions, which helps enormously. Keeping some emotional distance isn't coldness. It's a form of respect.

今では、落ち着いていることこそが患者さんのためになるのだと理解しています。私が動揺を表に出せば、患者さんが医師と交わすべき会話から気をそらしてしまうだけです。それに、つらいセッションの後は同僚と振り返りをしていて、それがとても助けになっています。感情的に少し距離を置くことは冷たさではなく、敬意の一つの形なんです。

Q: Thank you for talking with me today.

今日はお話しいただきありがとうございました。

A: My pleasure.

どういたしまして。

No. 26 What does Naomi Castellano say regarding her occupation?（ナオミ・カステヤーノは自分の職業について何と言っていますか。）

正解 *3 Hearing people depend on interpreters as much as deaf people do.*（耳の聞こえる人も、聞こえない人と同じくらい通訳者を頼りにしている。）

解説 「主に聞こえない患者を手助けしているのですね」という確認に「it's only half the picture」と答え、「The doctor relies on me every bit as much as the patient does」と述べている。聞こえる医師も聞こえない患者と同じくらい通訳者を頼りにしている、を一般化した3が正解。1は製薬研究志望だった話、2は「never a word-for-word process」、4は「no longer take on」で否定されている。

No. 27 What does Naomi say used to be a difficult aspect of her job?（ナオミは、仕事のどのような面が以前は難しかったと言っていますか。）

正解 *4 Keeping the distressing news she relayed from affecting her personally.*（自分が伝えたつらい知らせに、個人として引きずら

れないようにすること。）

解説 個人的な苦労は「the toughest part was emotional」。「Early in my career, I found it incredibly hard not to take that grief home with me」と過去形で語り、「I now understand」で現在と対比。悲しみを家に持ち帰らない＝伝えた知らせを個人として引きずらない、と言い換えた4が正解。1は業界全体の課題で「not something I'm in a position to tackle」とされるひっかけ。

© 原田英語 / AIはらだくん　https://www.haradaeigo.com/eiken-listening/